

しげんとごみのわけかた・だしかた

资源和垃圾的分类、处理方法

자원과 쓰레기의 분리방법과 버리는 법

How to Sort and Dispose of Recyclable Items and Garbage
Cómo clasificar y eliminar la basura y los artículos reciclables
Como separar e jogar fora o lixo e os artigos recicláveis

みらいにつながるじゅんかんがたしゅかいは わがまちわこうに じつげんしましょう。
ごみにしない ごみをへらす せいかつのくふうを！

使我们这个城市——和光成为循环型社会，让她的未来更美好！
不乱扔垃圾 减少垃圾的排放 提高生活质量！

미래를 지향하는 순환형 사회를 우리 와코에서 실현시킵시다.
쓰레기를 만들지 말고 쓰레기를 줄이는 생활의 아이디어를 살립시다！

Let's make Wako a recycling town, leading to a better future.
Think of ways to avoid wastefulness and reduce the volume of garbage in daily life!

¡Hagamos de Wako una ciudad del reciclado, que nos conduzca a un futuro mejor!
¡Piense en maneras de evitar el derroche y de disminuir el volumen de basura en la vida cotidiana!

Vamos tornar Wako a cidade da reciclagem, conduzindo a um futuro melhor.
Pense em formas de evitar o desperdício e reduzir o volume de lixo em sua vida diária!

(注) ひょうきのばしょにでんわをするばあい、にほんごでか、にほんごのはなせるひとをかいてください。

(注) 在有标注的场所，请用日语或是让会说日语的人打电话。

(주) 표기된 곳에 문의하실 때는 일본어로, 또는 일본어를 할 줄 아는 분을 통해 전화를 거십시오.

Note: When calling the locations listed, please speak in Japanese, or make inquiries through someone who can speak Japanese.

Nota: A la hora de comunicarse con los lugares enumerados, tenga a bien hablar en japonés o realizar su consulta a través de alguien que hable este idioma.

Observação: Ao entrar em contato com as localidades listadas, fale em japonês ou solicite informações através de alguém que fale japonês.

ごみしゅうせきじよにだすごみ ただしくわけて、るーるをまもってだしましょう。しゅくじつもしゅうしゅうします。しゅうしゅうちくとようびは9・10ページをごらんください。ふくろでだすごみは、1かいに45りつとるぶくろで3つまでだせます。たくさんあるばあいは、なんかいかにわけてだすか、「いちじてきたりょうごみ」あつかいになります。

わこうしゃくしょしげんりさいくるか **でんわ: 464-5300**

扔到垃圾站的垃圾 要正确分类，并遵守一定的规则。节假日也收集垃圾。有关收集地区和时间请参考第9、10页。袋装垃圾最多每次能倒3袋，每袋45升。如果垃圾较多，可以分几次或是“作为大量垃圾”来加以处理。

和光市政府资源再利用科 电话: 464-5300

쓰레기 집적소에 내놓는 쓰레기 올바르게 분리하고 규칙을 지켜 내놓읍시다. 공휴일에도 수거합니다. 수거 지구와 수거 요일은 9, 10 페이지를 참조하십시오. 봉투에 넣어서 내놓는 쓰레기는 한번에 45 리터짜리 봉투로 3 개까지 내놓을 수 있습니다. 쓰레기가 많을 때는 여러번으로 나누어서 내놓지 않으면 「일시적 다량 쓰레기」로서 취급됩니다.

와코시청 자원 리사이클과 전화: 464-5300

Garbage Collected at Garbage Collection Sites Sort garbage properly and follow the rules. Garbage is also collected on national holidays. For information on the garbage collection areas and the collection schedule, please see page 9 and 10. Garbage disposal is restricted to a maximum of three 45-liter bags per household per time. If you have a lot of garbage, you can either divide it over several collection days or dispose of it as a “One-time Large Amount of Garbage.”



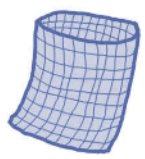





Material Recycling Division, Wako City Hall Tel: 464-5300

Recolección de basura en lugares para tal fin Clasifique la basura en forma correcta y siga las reglas. La basura también se recoge los feriados nacionales. Si desea obtener información acerca de las zonas de recolección de residuos y del horario de recolección, por favor lea las páginas 9 y 10. La eliminación de residuos se limita a un máximo de tres bolsas de 45 litros por vivienda y por vez. Si usted tiene mucha basura, puede dividirla durante varios días de recolección o bien eliminarla de una sola vez como “Gran Cantidad de Basura de Una Vez.”

Departamento de Reciclado de Materiales, Ayuntamiento de la Ciudad de Wako Tel: 464-5300

Lixo coletado nos locais de coleta Separe o lixo de maneira apropriada e siga as instruções. O lixo também é coletado em feriados nacionais. Para mais informações sobre as áreas e os horários de coleta, leia as páginas 9 e 10. A coleta de lixo é restrita a no máximo três sacos de 45 litros cada, por domicílio e por vez. Se tiver muito lixo, você poderá dividi-lo entre os vários dias de coleta ou jogá-lo fora como “grande quantidade de lixo de uma só vez”.

Setor de Reciclagem de Materiais, Prefeitura da Cidade de Wako Tel: 464-5300

| しゅべつ 種類 / 香具 / Category/ Categoría/ Categoria | はいしゅつようぐなど 倒垃圾的用具等 / 배출 용구 등 / Collection Boxes, etc. / Cajas de recolección, etc. / Caixas de coleta, etc. | おもなしなもの / 主要物品 / 주요 품목 / Main Items/Artículos principales/Artigos principais | | しゅうじゅうようび 収集時間 / 수거 요일 / Collection Day/ Dia de recolección/ Dia de coleta |
|---|---|--|--|---|
| ぶらすちゅく 塑料 플라스틱 Plástico Plástico |  とうめい・はんとうめいの ぶくろ 透明、半透明の袋子 투명 및 반투명 봉투 Transparent or Semi-transparent Bags Bolsas transparentes o semitransparentes Sacos transparentes e semitransparentes |  <ul style="list-style-type: none"> ●なかをざっとあらって ●すべてのせきゆかがくせいひん、びにーるもぶらすちゅく ●好好清洗其内部 ●将所有的石油化学产品、乙烯树脂都归为塑料类 ●속을 간단히 씻고 ●모든 석유화학제품, 비닐도 플라스틱입니다 • Rinse the inside. • All petrochemical products and vinyl are disposed of as "Plastic Garbage." • Enjuague el interior. • Todos los productos petroquímicos y el vinilo se eliminan como "Basura de Plástico." • Enxágüe o interior. • Os produtos petroquímicos e os produtos de vinil são jogados fora como "Lixo de Plástico." うらがあるみはくのふくろはもやすごみへ 将内表面有铝箔的袋子归为易燃垃圾 珧면예 알루미늄 필름이 부착된 봉지는 불에 타는 쓰레기 Dispose of bags lined with aluminum foil (i.e., for potato chips) as "Burnable Garbage." Elimine las bolsas revestidas con papel de aluminio (por ej., las de papas fritas) como "Basura Combustible." Jogue fora todos os artigos de vidro e de metal que não sejam garrafas e latas como "Outros Lixos". | | |
| べつとぼとる 塑料瓶 페트병 PET Bottles Botellas de PET Garrafas PET |  みどりのねつとぶくろ 绿色网袋 녹색 넷 봉투 Green Nets Redes de color verde Sacos verdes de rede |  このまーくにちゅうい！(このまーくがついているものだけ) なかみがいんりょう、さけるい、しゅうゆがはいっていたべつとぼとるだけ。まーくがないもの、すうじちがいのものはぶらすちゅくへ 注意该标志！(仅指带有该标志的物品) 将装饮料、酒类、酱油的塑料瓶、或没有标志、或编号错误的瓶子归为塑料类 이 마크에 주의! (이 마크가 부착되어 있는 것만) 음료수, 주류, 간장이 들어 있던 페트병만. 마크가 없는 것, 숫자가 다른 것은 플라스틱 Look for this symbol! (Only bottles with this symbol) Only PET bottles which contained drinks, alcohol or soy sauce. Dispose of bottles that do not have this symbol or designated number as "Plastic Garbage." ¡Busque este símbolo! (Solamente botellas que posean este símbolo) Sólo las botellas de PET que contengan bebidas, alcohol o salsa de soja. Elimine las botellas que no tengan este símbolo o número seleccionado como "Basura de Plástico." Procure este símbolo! (Somente as garrafas com este símbolo) Somente as garrafas PET, que contêm bebidas, bebidas alcoólicas ou molho de soja. Jogue fora as garrafas que não possuem este símbolo ou número designado como "Lixo de Plástico." <ul style="list-style-type: none"> ●なかをざっとあらって ●きゃつぶはかならずはずして ●らべるもはがして ●好好清洗其内部 ●必须除下盖子 ●标签也要除去 ●속을 간단히 씻고 ●캡은 반드시 제거하고 ●라벨도 벗기고 • Rinse the inside. • Remove the cap. • Remove the label as well. • Enjuague el interior. • Retire la tapa. • También retire la etiqueta. • Enxágüe o interior. • Remova a tampa. • Remova também o rótulo. | | |
| びん・かん 瓶、罐 병 및 캔 Bottles and Cans Botellas y latas Garrafas e latas |  はこ 箱子 / 상자 Box/Caja/Caixa |  きいろいはこ Yellow Box びんよう / 瓶用 / 병 전용 Bottles/Botellas/Garrafas あおいはこ Blue Box かんよう / 罐用 / 캔 전용 Cans / Latas / Latas びん・かんがいのがらす、きんぞくるいは「そのたごみ」へ ●なかにしゅうひんがはいっていたびんやかんだけ ●なかをざっとあらって ●びんはきゃつぶをはずして 瓶、罐以外の玻璃、金属类物品归为“其他垃圾” ●指内部装有商品的瓶子或罐子 ●好好清洗其内部 ●除下瓶盖 병 및 캔이 아닌 유리나 금속류는 「기타 쓰레기」 ●속에 상품이 들어 있던 병이나 캔만 ●속을 간단히 씻고 ●병은 캡을 제거하고 Dispose of any glass and metal items other than bottles and cans as "Other Garbage." • Only bottles and cans that contained products. • Rinse the inside. • Remove the cap. Elimine todos los artículos de metal y vidrio que no sean botellas y latas como "Otra Basura." • Sólo botellas y latas que contienen productos. • Enjuague el interior. • Retire la tapa. Jogue fora todos os artigos de vidro e de metal que não sejam garrafas e latas como "Outros Lixos". • Somente as garrafas e latas que contenham produtos. • Enxágüe o interior. • Remova a tampa. | | |
| かみ・ぬの 紙、布 종이 및 천 Paper and Cloth Papel y tela Papel e roupa |  ひも 绳子 / 끈 String/Cordón/Barbante |  しんぶんし 报纸 신문지 Newspapers Periódicos Jornais だんぼーる 瓦楞纸板 골판지 Cardboard Cartón Papeloão ざっし・ざつがみ(いたがみふくむ) 杂志・杂纸(包含纸板) 잡지 및 갖가지 종이(판지를 포함) Magazines and Miscellaneous Papers/Flyers (including stiff/thick paper) Revistas e papeles varios/volantes (incluyendo papel rígido y grueso) Revistas e papéis diversos/papéis de propaganda (incluindo os papéis mais rígidos e grossos) かみばつく 纸袋 종이 팩 Milk Cartons Envases de cartón de leche Embalagens de leite むのるい(あめのひはかいしゅうしません) 布类(下雨天不回收) 천류(비오는 날에는 수거하지 않습니다) Cloth Items (Not collected on rainy days.) Artículos de tela (La recolección no se realiza los días de lluvia.) Artigos de vestuário (Não são coletados em dias de chuva.) わたやうもういりのいるいはもやすごみ/かみばつくはあらって、きりひらいて、かわかして/びにーる、きんぞくなど かみがいのざいしゅつものはぶらりして、かみだけにして/かこうし、よごれているかみはもやすごみへ 棉制品和羽绒制品归为易燃垃圾 / 纸袋要清洗、拆开、并进行干燥 / 要从中分离出乙烯树脂、金属等非纸制品， 只留下纸制品 / 加工纸、弄脏的纸归为易燃垃圾类 면이나 털이 들어 있는 의류는 불에 타는 쓰레기 / 종이 팩은 씻고, 열고, 말리고 / 비닐, 금속 등 종이 가 아닌 재질인 것은 분리시켜서 종이만을 / 가공된 종이, 더러워진 종이는 불에 타는 쓰레기 Dispose of clothes quilted with cotton or down as "Burnable Garbage." / Rinse, cut open and dry milk cartons before disposal. / Remove any materials other than paper, such as vinyl or metal, and dispose of the paper only. / Dispose of processed, specially-treated or soiled paper as "Burnable Garbage." Elimine la ropa acolchada con algodón o plumón como "Basura Combustible." / Enjuague, abra con un corte y seque los cartones de leche antes de eliminarlos. / Retire todo material que no sea papel, tal como el vinilo o metal, y solamente elimine el papel. / Elimine el papel procesado, con tratamiento especial o sucio como "Basura Combustible." Jogue fora roupas acolchoadas com algodão ou equivalente como "Lixo Incinerável." Enxágüe, abra com um corte e seque as embalagens de leite antes de jogar fora. / Remova quaisquer materiais que não sejam papéis, tais como vinil ou metal e jogue fora somente o papel. / Jogue fora papel sujo, especialmente tratado ou processado como "Lixo Incinerável." | | |

ごみしゅうせきじょにだせません！
※わしくは5～9ページをごらんください。
不能扔到垃圾站！
※ 详细情况请参考第5～9页。
쓰레기 집적소에 내놓을 수 없습니다！
※ 자세한 내용은 5-9 페이지를 참조하십시오。

Some Garbage Cannot Be Collected at Garbage Collection Sites!
For further details, please see page 5 through 9.
¡Algunos residuos no pueden recolectarse en los lugares de recolección de basura! Si desea más información, vea las páginas 5 a 9.
Alguns tipos de lixo não podem ser coletados nos locais de coleta! Para mais informações, leia as páginas 5 a 9.

そだいごみ
粗大垃圾 / 대형 쓰레기 / Large Items / Artículos grandes / Artigos Grandes

テレビ、れいぞうこ、れいとうこ、せんたくき、いるいかんそうき、えあこん
电视机、电冰箱、冰柜、洗衣机、衣类干燥机、空调 / 텔레비전, 냉장고, 냉동고, 세탁기, 의류 건조기, 에어컨 / TVs, Refrigerators, Freezers, Washing Machines, Clothes Dryers and Air Conditioners / Televisores, heladeras, freezers, lavarropas, secadoras de ropa y acondicionadores de aire / Televisores, Geladeiras, Freezers, Máquinas de Lavar, Secadoras e Aparelhos de Ar Condicionado

しよりこんなんごみ
较难处理的垃圾 / 처리가 곤란한 쓰레기 / Garbage That Is Difficult to Handle / Basura que resulta difícil de manipular / Lixo difícil de ser manipulado

ばそこん
电脑 / PC / Personal Computers / Computadoras personales / Computadores pessoais

いちじてきたりょうごみ
作为大量垃圾 / 일시적 다량 쓰레기 / One-time Large Amount of Garbage / Gran Cantidad de Basura de Una Vez / Grande quantidade de lixo de uma só vez

じぎょうごみ
事业垃圾 / 사업 쓰레기 / Business-generated Garbage / Basura que producen las empresas / Lixo gerado por empresas

いぬねこなどのしたい
狗猫的尸体 / 개와 고양이 등의 시체 / Pet Carcasses / Animales muertos / Carcaças de animais domésticos

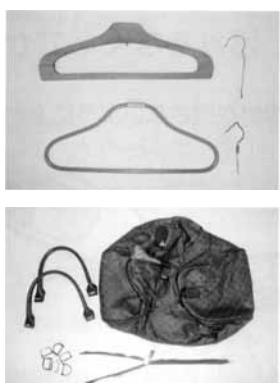
ごみだしのきほんてきるーる

资源、垃倒垃圾的基本规则 / 쓰레기를 버릴 때의 기본적 규칙 / Basic Rules for Garbage Disposal / Reglas básicas para la eliminación de residuos / Regras básicas para a organização do lixo

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. しげんかできるものはぶんべつしてだす。(もやしたりうめたりするごみをへらす) 2. はいしゅつするものは、きめられたふくろやはこ、ひもをつかってだす。 3. もやすぐみのなかにもえないものはいれない。 4. きめられたほうほう、ばしょ、ようびにきめられたごみをだす。 5. ごみしゅうせきじょにだせないことになっているごみはしゅうせきじょにださない。 6. ふよくなったせいひんは、できるだけはんばいてんにひきとってもらう。 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Recyclable items should be disposed of separately. (This reduces the volume of garbage that must be incinerated or buried.) 2. Dispose of your garbage using the designated type of bag, box, string, etc. 3. Do not mix unburnable items together with burnable garbage. 4. Take the designated garbage to the collection site on the collection day in the designated manner. 5. Never place the specified prohibited items at the collection site. 6. As much as possible, ask retail shops to handle the items that you no longer need. |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 将可以作为资源再利用的物品进行分类，之后再将其丢弃。(减少焚烧垃圾和掩埋垃圾) 2. 用规定的袋子、箱子、绳子包装垃圾，之后再将其丢弃。 3. 易燃垃圾中不能混入不能燃烧的垃圾 4. 按照规定的方法、场所、时间来倒垃圾。 5. 不能扔到垃圾站的垃圾则不要扔到垃圾站 6. 尽量请销售店回收没有用的产品 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los artículos reciclables deberán eliminarse en forma separada. (De esta manera, se reduce el volumen de basura que debe incinerarse o enterrarse.) 2. Elimine la basura utilizando el tipo de bolsa, caja o cordón seleccionado. 3. No mezcle los artículos no combustibles con la basura combustible. 4. Lleve la basura seleccionada al lugar de recolección el día de recolección, tal como se indicara. 5. Nunca coloque los artículos específicamente prohibidos en el lugar de recolección. 6. En la medida de lo posible, solicíteles a las tiendas que se encarguen de los artículos que usted ya no utiliza. |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 자원회할 수 있는 것은 분리시켜서 내놓을 것. (태우거나 매립할 쓰레기를 줄인다) 2. 내놓는 것은 정해진 봉투나 상자 및 끈을 사용해서 버릴 것. 3. 불에 타는 쓰레기에 불타지 않는 쓰레기를 혼합시키지 말 것. 4. 정해진 방법, 장소, 요일에 지정된 쓰레기를 버릴 것. 5. 쓰레기 집적소에 내놓을 수 없도록 되어 있는 쓰레기는 집적소에 내놓지 말 것. 6. 안쓰레 된 제품은 가능한 한 판매점에 인수하도록 의뢰할 것. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Os artigos recicláveis devem ser organizados separadamente. (Isto reduz o volume de lixo que precisa ser incinerado ou enterrado) 2. Jogue fora seu lixo utilizando o tipo designado de saco, caixa, barbante, etc. 3. Não misture artigos não incineráveis com lixo incinerável. 4. Leve o lixo designado no dia e ao local de coleta conforme indicado. 5. Nunca coloque os artigos especificamente proibidos no local de coleta. 6. Na medida do possível, solicite aos varejistas para que se encarreguem dos artigos que não necessita mais. |

ふくごうそざいのものはぶんりして

复合材质的物品的分解 / 복합소재로 된 것은 분리시키고 / Take Apart Items Made of Different Materials / Separe los artículos hechos de materiales distintos / Separe os artigos elaborados com materiais diferentes

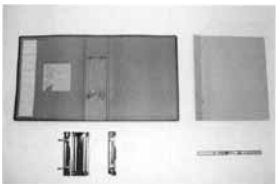


ぶらすちっくやごむ、きんぞくくるい、ひかくなどがいったいとなったぶんぐ、せいかつようひん、おもちゃなどは、できるだけぶんかいし、そざいべつにわけてだしててください。どうしてもぶんかい・ぶんべつできないものは、そのたごみ(ふねん)かもやすぐみとしてだしててください。もえないそざいをふくんでいるものは、そのたごみ(ふねん)でだしててください。

请尽量按照材质类别分解由塑料和橡胶、金属、皮革等构成的文具、生活用品、玩具等物品。对于不能分解的物品，请将其归为其他垃圾(不可燃烧)或易燃垃圾处理。请将含有不可燃烧材质成分的物品归为其他垃圾(不可燃烧)来加以处理。

플라스틱이나 고무, 금속류, 피혁 등이 일체가 된 문구, 생활용품, 장난감 등은 가능한 한 소재별로 분리시켜서 내놓으십시오. 아무래도 분리하기가 어려운 물건은 기타 쓰레기(불연) 또는 불에 타는 쓰레기로서 내놓으십시오. 불타지 않는 소재가 포함되어 있는 물건은 기타 쓰레기(불연)로서 내놓으십시오.

As much as possible, please take apart items that are made of a combination of materials such as stationery, sundries and toys, and separate the parts or pieces as plastic, rubber, metal and leather. If this is not possible, then dispose of the item as "Other Garbage (Unburnable)" or "Burnable Garbage," as appropriate. If the item contains any noncombustible material, then dispose of it as "Other Garbage (Unburnable)."



En la medida de lo posible, tenga a bien separar los artículos que estén hechos con una combinación de materiales, tales como juguetes, artículos de librería y varios, y separe las partes o piezas de plástico, caucho, metal y cuero. Si esto no fuera posible, entonces elimine el artículo como "Otra Basura (No Combustible)" o como "Basura Combustible", según corresponda. Si el artículo contiene algún material no combustible, entonces elimínelo como "Otra Basura (No Combustible)."

Na medida do possível, separe os artigos elaborados com materiais diferentes tais como material de escritório, miudezas e brinquedos e separe as peças ou partes de plástico, borracha, metal e couro. Se isto não for possível, então jogue fora o artigo como "Outros Lixos (Não incinerável)" ou "Lixo Incinerável," conforme seja apropriado. Se o artigo contém algum material não incinerável, então jogue-o como "Outros Lixos (Não incinerável)."

ようきほうそうしげんをだすまえにやっていたきたいこと

丢弃容器包装类资源前需要做的 / 용기 포장 자원을 내놓기 전에 필요한 조치 / Before Disposing of Recyclable Containers and Wrapping Materials / Antes de eliminar los envases reciclables o envoltorios / Antes de jogar fora recipientes recicláveis e materiais de embalagem

①よこれをなくしてからだそう！ / 擦去容器上的污垢后再将其丢弃！ / 더러움을 없앤 다음에 내놓으시다！ / Clean items before disposing of! / ¡limpie los artículos antes de deshacerse de ellos! / Limpe os artigos antes de jogá-los fora!

なかみをのこさないように！（つかいきってください）
 不能有残留物！（请务必用完后丢弃！）
 내용물을 남기지 말도록！（다 쓰고 난 다음에 내놓으시다）
Remove all contents! (Empty the containers completely.)
¡Saque todo el contenido!
 (Vacíe completamente los envases.)
Remova todo o conteúdo!
 (Esvazie completamente os recipientes.)

つかえるのにするのはいらない
 如果仍可以使用将其丢弃会造成浪费。
 아직 사용할 수 있는 물건을 버리는 것은 아깝다
 It is wasteful to throw away items that are still usable.
 Es un desperdicio tirar artículos que aún pueden utilizarse.
 É desperdício jogar fora artigos que ainda podem ser utilizados.

なかをざっとあらって！（しよきをあらったのこりみずなどもりようしましょう）
 好好清洗其内部！（利用洗餐具的水等进行清洗）
 속을 간단히 씻고！（설거지를 할 때 남은 물 등도 이용합시다）
Wash the inside lightly! (It's fine to use water left over from washing dishes for this.)
¡Lave ligeramente el interior! (Es bueno usar para esto el agua sobrante del lavado de los platos.)
Lave o interior rapidamente! (A água utilizada para lavar pratos pode ser utilizada para isto.)

あくしゅう・ふいせいのもとにならないよう
 不能使其发出恶臭或变成污染源
 악취나 오염의 원인이 되지 않도록
 Take care to prevent foul odors and unsanitary conditions.
 Tenga cuidado y evite olores nauseabundos y condiciones insalubres.
 Cuide para se prevenir contra os odores de sujeira e contra as más condições sanitárias.

しよもつなどのいづつがはいっていたりふちゃくしているもの、すいがら、がそりん、べんきなどをいれてたようしたものなど、よこれがとりのぞけないものはりさいくでできません。もやすごみやそのたごみ（ふねん）にだしてください。※そのたごみとは「しげんごみ」「もやすごみ」いかにいのです。

对于混入或粘附了食物等异物的包装品、装入了烟灰、汽油、油漆等而移作它用的包装品等，如果没有除去污垢是不能回收的。请将它们归为易燃垃圾或其他垃圾（不可燃烧）处理。

※其他垃圾就是指除“资源垃圾”“易燃垃圾”以外的物品

음식물 등 이물이 들어 있거나 부착되어 있는 것, 담배 껍초, 휘발유, 페인트 등이 들어 있던 물건 등 더러움을 없앨 수 없는 경우는 리사이클할 수 없습니다. 불에 타는 쓰레기 또는 기타 쓰레기(불연)로서 내놓으십시오. ※기타 쓰레기란「자원 쓰레기」「불에 타는 쓰레기」를 제외한 쓰레기를 말합니다.

Items containing leftover food, cigarette butts, gasoline or paint cannot be recycled. Please dispose of these items as "Burnable Garbage" or "Other Garbage (Unburnable)."

* "Other Garbage" refers to items that are neither "Recyclable Items" nor "Burnable Garbage."

Los artículos que contengan restos de comida, colillas de cigarrillo, pintura o gasolina no pueden reciclarse. Por favor elimine estos artículos como "Basura Combustible" o "Otra Basura (No Combustible)." * La "Otra Basura" incluye los artículos que no son ni "Artículos Reciclables" ni "Basura Combustible."

Artigos contendo sobra de comida, toco de cigarro, gasolina ou tinta não podem ser reciclados. Jogue fora estes artigos como "Lixo Incinerável" ou "Outros Lixos (Não Incinerável)."

* "Outros Lixos" se refere aos artigos que não são "Artigos Recicláveis" e nem "Lixo Incinerável."

②きゃっぷ、ふたはとりはずして / 取下盖子 / 캡, 뚜껑은 제거하고 / Remove Caps and Lids / Retire tapas y chapas / Remova as tampas

とりはずしたきゃっぷ・ふたのりさいく / 所取下的盖子的回收 / 제거한 캡이나 뚜껑의 리사이클 / Recycling Caps and Lids / Cómo reciclar tapas y chapas / Reciclando as tampas

● ぷらすちゅっせいのふた・きゃっぷ（べつとぼとる、ぷらすちゅっくようきのふたなど）

- 塑料的盖子（塑料瓶、塑料容器的盖子等）
- 플라스틱으로 된 뚜껑이나 캡（파트병, 플라스틱 용기의 뚜껑 등）
- Plastic Lids and Caps (For PET bottles, plastic containers, etc.)
- Tapas y chapas de plástico (Para botellas de PET, envases de plástico, etc.)
- Tampas de plástico (Para garrafas PET e recipientes de plástico, etc.)

「ぷらすちゅっく」へ /
 归入“塑料” / 「플라스틱」 /
 Put with "Plastic" / Colóquelos con el "Plástico" /
 Coloque com "Plástico"

● きんぞくせいのふた・きゃっぷ（びーる、おさけ、えいようどりんくのふたなど）

- 金属的盖子（啤酒、酒、营养口服液的盖子等）
- 금속으로 된 뚜껑이나 캡（맥주, 술, 영양 드링크의 뚜껑 등）
- Metal Lids and Caps (For beer, sake and sports drinks, etc.)
- Tapas y chapas de metal (Para cerveza, sake y bebidas deportivas, etc.)
- Tampas de metal (Para cerveja, saquê e bebidas isotônicas, etc.)

「かんよう」のはこ（あお）へ /
 丢入“罐用”箱（蓝色） / 「캔 전용」상자（파랑색） /
 Put in the Box for "Cans" (blue) /
 Colóquelos en la caja (azul) de "Latas" /
 Coloque na caixa (azul) para "Latas"

● かみせいのふた・きゃっぷ（かつぶめん・あいすくりーむのふたなど）

- 纸质盖子（纸杯、冰淇淋的盖子等）
- 종이로 된 뚜껑이나 캡（컵라면, 아이스크림의 뚜껑 등）
- Paper Lids and Caps (For cup noodles, ice cream, etc.)
- Chapas y tapas de papel (Para cup noodles, helado, etc.)
- Tampas de papel (Para macarrão instantâneo em copo (Cup noodles), sorvete, etc.)

「もやすごみ」へ /
 归入“易燃垃圾” / 「불에 타는 쓰레기」 /
 Put with "Burnable Garbage" /
 Colóquelos con la "Basura Combustible" /
 Coloque com "Lixo Incinerável"

がらすちっく、そのたごみ(ふねん・ゆうがい)、もやすごみにつかえるふくろ

可用于塑料、其他垃圾(不可燃烧・有害)、易燃垃圾的袋子 /
 플라스틱, 기타 쓰레기(불연 및 유해), 불에 타는 쓰레기로서 사용 가능한 봉투 /
 Bags Used for "Plastic," "Other Garbage (Unburnable/Hazardous)," and "Burnable Garbage" /
 Bolsas utilizadas para "Plástico", "Otra Basura (No Combustible/ Peligrosa)" y "Basura Combustible" /
 Sacos utilizados para "Plástico," "Outros Lixos (Não incinerável/Perigoso)" e "Lixo Incinerável"

とうめいぶくろ
 透明袋
 투명 봉투
 Transparent Bags
 Bolsas transparentes
 Sacos transparentes



はんとうめいぶくろ
 半透明袋
 반투명 봉투
 Semi-transparent Bags
 Bolsas semitransparentes
 Sacos semitransparente



れじぶくろ(とうめい・はくしょくはんとうめい)
 方便袋(透明・白色半透明)
 레지 봉투(투명 및 백색 반투명)
 Supermarket Plastic Bags (transparent or semi-transparent white bags)
 Bolsas de plástico de supermercado (bolsas blancas transparentes o semitransparentes)
 Sacolas de plástico de supermercado (sacolas brancas transparentes ou semitransparente)



※じょうごみはゆうりょうしーるけんをはってだしてください。/※ 事业垃圾丢弃前要贴上收费标签。/ * 사업 쓰레기는 유료 스티커를 붙여서 내놓으십시오。/ * For business-generated garbage, please attach a collection fee coupon sticker. / * En el caso de basura producida por las empresas, tenga a bien adherir la etiqueta autoadhesiva de cobranza por recolección. / * Para lixo gerado por empresas, afixe a etiqueta da taxa de coleta.

つぎのものはしゅうしゅうしません

以下物品将不被收集 / 다음과 같은 물건은 수거하지 않습니다 / The following items are not collected /
 Los siguientes artículos no se recogen / Os seguintes artigos não são coletados

- なかみのみえないくろいろなどのふくろ、かみぶくろ、だんぼーるにいれられたもの ●るーどおりぶんべつされていないもの ●しゅうせきじよにだせないことになっているとくていのごみ ●ゆうりょうしーるけんのはってないじょうごみ
- 装在黑色或其他颜色的袋子、纸袋、瓦楞纸箱中而不能分辨的物品 ●没有按规则进行分类的物品 ●不能丢到垃圾站的物品为特定的垃圾 ●没有贴上收费标签的事业垃圾
- 내용물이 안보이는 흑색 등 봉투, 종이 봉투, 골판지에 넣어진 것 ●정해진 규칙에 따라서 분리되어 있지 않는 것 ●집적소에 내놓을 수 없도록 특별히 지정되어 있는 것 ●유료 스티커가 붙여져 있지 않는 사업 쓰레기
- Items in bags whose contents cannot be seen, such as black bags, paper bags or cardboard boxes. • Items that are not sorted according to the correct categories. • Specific items that are prohibited to put out at the collection sites. • Business-generated garbage without a collection fee coupon sticker attached.
- Artículos en bolsas cuyos contenidos no pueden verse, tales como bolsas negras, de papel o cajas de cartón. • Artículos que no se clasifican según las categorías correctas. • Artículos determinados que está prohibido colocar en los lugares de recolección. • Basura producida por empresas que no cuenta con la etiqueta autoadhesiva de cobranza por recolección.
- Artigos em sacos cujo conteúdo não possa ser visto, como sacos escuros, sacos de papel ou caixas de papelão. • Artigos que não foram separados de acordo com as categorias corretas. • Artigos que estão especificamente proibidos de colocar nos locais de coleta. • Lixo gerado por empresas sem a etiqueta da taxa de coleta afixada.

いかのものはしゅうせきじよにださないでじこせきにん(ゆうりょう)でしよりしてください

以下物品不能丢弃到垃圾站, 要自己负责(收费)进行相应处理 /
 다음과 같은 것은 집적소에 내놓지 말고 자기 책임(유료)으로 처리해 주십시오 /
 Please do not put out the following items at the collection site. Rather, it is your responsibility to dispose of them (fees must be paid). / Por favor no coloque los siguientes artículos en el lugar de recolección. En realidad, es su responsabilidad eliminarlos (se debe abonar el honorario correspondiente). / Não coloque os seguintes artigos no local de coleta. É sua responsabilidade jogá-los fora (as taxas devem ser pagas).

そだいごみ / 粗大垃圾 / 대형 쓰레기 / Large Items / Artículos grandes / Artigos grandes

24cm × 24cm × 35cm をこえるものは、つぎのいずれかでしよりしてください。

たんす、べつど、ふとん、じてんしゃ、すーとーぶ、そうじき、てーぶる、かーべつと、いすなど

用以下各方法处理大小超过 24cm×24cm×35cm 的物件。

柜子、床、被子、自行车、暖炉、吸尘器、桌子、地毯、椅子等

24cm × 24cm × 35cm 를 넘는 것은 다음 중 어떤 방법을 택하여 처리하십시오.

옷장, 침대, 이불, 자전거, 스토브, 청소기, 테이블, 카펫, 의자 등

Please dispose of items that are larger than 24 cm long, 24 cm wide, and/or 35 cm tall in one of the ways described below.

Bureaus/dressers, beds, futon, bicycles, heaters, vacuum cleaners, tables, carpets, chairs, etc.

Tenga a bien eliminar los artículos que midan más de 24 cm de largo por 24 cm de ancho y/o por 35 cm de alto, en alguna de las maneras que se describen a continuación.

Cómodas/aparadores, camas, futones, bicicletas, calefactores, aspiradoras, mesas, alfombras, sillas, etc.

Jogue fora os artigos maiores que 24 cm de comprimento e de largura e/ou 35 cm de altura de acordo com uma das opções descritas abaixo.

Escrivaninhas/cômodas, camas, futon (colchão japonês), bicicletas, aquecedores, aspiradores de pó, mesas, tapetes, cadeiras, etc.

①こべつゆうりょうしゅうしゅうをもうしこむ / 預約按户收费的收集服务 / 가정별 유료 수거를 신청한다 / Apply for individual household collection and pay the collection fee. / Solicite la recolección individual por vivienda y abone el honorario de recolección. / RSolicite a coleta individual domiciliar e pague a taxa de coleta.

そだいでみしゅうしゅうのながれ / 粗大垃圾收集的流程 / 대형 쓰레기 수거의 흐름 / Large Items Collection Procedure / Procedimiento de recolección de artículos grandes / Procedimento de coleta de artigos grandes

1. でんわでもうしこむ

もうしこみさき しめたくぎょうしゃ/うけつけでんわばんごう 461-1577または 465-5350 /うけつけじかん ござん 8じ30ぶん~ござん 5じ (ど・にちようび、しゅくじつ、ねんまつねんしをのぞくまいにち)

用电话预约

预约点 市内有关服务公司 / 受理电话 461-1577 或 465-5350 / 受理时间 上午 8 点 30 分~下午 5 点 (每天都可以受理, 但除了星期六、星期日, 节假日, 年初年末外)

전화로 신청한다

신청처 시가 위탁한 업체 / 접수 전화번호 461-1577 또는 465-5350 / 접수시간 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 (토, 일요일, 공휴일, 연말연시를 제외한 매일)

Apply for collection by telephone.

Who to call: Collection companies contracted with the city / Tel: 461-1577 or 465-5350 / Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m.(Every day, except Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year holidays.)

Solicite la recolección por teléfono.

A quién llamar: Empresas recolectoras de residuos contratadas por la ciudad / Tel: 461-1577 ó 465-5350 / Horario: de 8:30 a 17:00 (Todos los días, excepto sábados, domingos, feriados nacionales y durante los feriados de fin de año y año nuevo.)

Solicitação por telefone para coleta.

Entrar em contato com as empresas de coleta contratadas pela cidade / Tel: 461-1577 ou 465-5350 / Horário: 8:30h às 17:00h (Todos os dias, exceto sábados, domingos, feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo)

2. しゅうしゅうびをよやくする

しゅうしゅうびはげつ~きんようび (しゅくじつとねんまつねんしはしゅうしゅうしません) / 1かいにつき3てんないでおながいします / ひきとりにたちあえないばあいは、ゆうそうされるりょうきんのうぶしょできんゆうきかんからりょうきんをはらいこみ、そだいでみしーるをしゅうしゅうぶつにはりつけておく。

预定收集日期

收集日为星期一~星期五 (节假日和年初年末不进行收集) / 每次收集地点最好在 3 个以内 / 如果自己不能在场, 要事先凭邮寄的费用交纳单到金融机构交付费用, 并在 / 收集物上贴上粗大垃圾标签。

수거일을 예약한다

수거일은 월~금요일 (공휴일과 연말연시는 수거하지 않습니다) / 한번에 3점 이내로 하도록 부탁드립니다 / 인수시에 입회할 수 없는 경우는 우송되는 요금 납부서로 금융기관에서 요금을 지불하여 대형 쓰레기 스티커를 수거물에 붙여 놓는다.

Make a reservation for the collection day.

Collections are done from Monday through Friday (collection is not done on national holidays or during the year-end/New Year holidays). / Limit yourself to three items per collection. / If you are not able to be at home at the time of collection, please use the invoice that is sent in the mail to pay the collection fee through a financial institution and attach the "Large Item" sticker to the item to be collected.

Reserve el día de recolección.

La basura se recoge de lunes a viernes (no se recoge los feriados nacionales ni durante los feriados de fin de año y año nuevo). / Límitese a tres artículos por recolección. / En caso de que usted no se encuentre en su casa en el momento de la recolección, tenga a bien utilizar la factura que se envía por correo para abonar el honorario de recolección a través de una institución financiera y adherir la etiqueta de "Artículo Grande" al artículo a recoger.

Faça a reserva para o dia de coleta.

As coletas são feitas de segunda a sexta-feira (a coleta não é feita em feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo) / Limite-se a três artigos por coleta. / Se não puder estar em casa no momento da coleta, utilize a fatura que é enviada pelo correio para pagar a taxa de coleta através de uma instituição financeira e afixe o adesivo de "Artigo Grande" para que este seja coletado.

3. しゅうしゅうびとうじつにじたくまえなどにそだいでみをだす

・りょうきんはしゅうしゅうするときには、そのばでしはらう。 ・りょうきんはもうしこみじにおたすねください。

在收集日将粗大垃圾放到自己家门口

・如果本人收集日可以到场, 则可以到时再支付费用。 ・请在预约时间清费用情况。

수거일 당일에 자택 앞 등에 대형 쓰레기를 내놓는다

・ 요금은 수거할 때 입회할 수 있는 경우에는 그 자리에서 지불한다. ・ 요금은 신청시에 문의하십시오.

Place the large item to be collected in front of your home on the day of collection.

• If you can be at home at the designated collection time, please pay the fee in person. • Please inquire about the fee when you apply for collection.

Coloque el artículo grande que va a recogerse en frente de su casa el día de recolección.

• Si usted se encuentra en su casa a la hora de recolección designada, tenga a bien abonar personalmente el honorario. • Por favor, averigüe sobre el honorario a abonar cuando solicite la recolección.

Coloque o artigo grande, que será coletado, em frente à sua residência no dia da coleta.

• Se puder estar em casa na hora designada para coleta, pague a taxa pessoalmente. • Solicite informações sobre a taxa quando fizer a inscrição para coleta.

②じぶんてせいそうせんたへもちこむ / 自己将其搬到清扫中心 / 자기 스스로 청소센터에 반입한다 / Bring Items to the Sanitation Center Yourself / Traiga usted mismo los artículos al Centro Sanitario / Leve você mesmo os artigos ao Centro Sanitário

せいそうせんたへじぶんてくるまなどでちよくせつはんじゅうし、しよりしてもらう。

りょうきん 60えん / 10kg げつ~きん (しゅくじつ、ねんまつねんしをのぞく) ござん 8じ30ぶん~しょうご ござん 1じ~ござん 4じ (しゅくじつ、ねんまつねんしをのぞく) ござん 8じ30ぶん~しょうご

用自己的车子直接将垃圾搬到清扫中心并委托其进行处理。

费用 60日元 / 10kg 星期一~星期五 (节假日和年初年末除外) 上午 8 点 30 分~中午 下午 1 点~下午 4 点 星期六 (节假日、年初年末除外) 上午 8 时 30 分~中午

청소 센터에 자신의 차 등으로 직접 반입하여 처리를 부탁한다.

요금 60엔 / 10kg 월~금 (공휴일, 연말연시를 제외하다) 요일 오전 8시 30분~정오 오후 1시~오후 4시 토 (공휴일, 연말연시 제외) 오전 8시 30분 ~ 정오

You can bring items to the Sanitation Center directly by car, etc., and have the Center handle your garbage.

Fee: ¥60 per 10 kg Hours: Monday through Friday (excluding national holidays and during the year-end/New Year holidays), 8:30 a.m. to 12 noon and 1:00 to 4:00 p.m.; Saturdays (excluding national holidays and during the year-end/New Year holidays), 8:30 a.m. to 12 noon

Puede acercar artículos al Centro Sanitario directamente en su auto, etc. y que dicho centro se encargue de su basura.

Honorario: ¥60 por cada 10 Kg. Horario: De lunes a viernes (excepto feriados nacionales y de fin de año y año nuevo), de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 16:00. Sábados (excepto los feriados nacionales y de fin de año y año nuevo), de 8:30 a 12:00.

Você poderá levar os artigos ao Centro Sanitário diretamente de carro, etc. e deixar com que o Centro lide com o seu lixo.

Taxa: ¥60 por cada 10 kg Horário: segunda a sexta-feira (excluindo os feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo), 8:30h às 12:00h e 13:00 às 16:00h. Sábados (exceto feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo), das 8:30h às 12h

かでんりさいくるほうたいしょうぶつ

家電回収法適用対象 / 가전 리사이클법 대상물 /

Items Specified by the Electric Appliance Recycling Law / Artículos especificados por la Ley de Reciclado de Electrodomésticos / Artigos especificados pela Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos

えあこん・テレビ・れいぞうこ・れいとうこ・せんたくき・いるい
かんそうきは、つぎのいずれかでりさいくるしてください。

1. こうにゆうてんにひきとってもらう。
2. かでんりさいくとりあつかいぎょうしゃにいらいする。
3. かでんりさいくるけんをゆうびんきよくでこうにゆうし、じぶんでしていひきとりばしよにもちこむ。

空調・テレビ・電冰箱・氷柜・洗濯機・衣類乾燥機用以下方法之一进行回收。

1. 销售店进行回收。
2. 委托家电回收处理業者。
3. 在邮局购买家电回收券，并自行带到指定回收场所。

에어컨, 텔레비전, 냉장고, 냉동고, 세탁기, 의류 건조기는 다음 중 하나의 방법으로 재활용 처리하십시오.

1. 구입한 가게에 인수를 의뢰한다.
2. 가전 재활용 취급업자에게 의뢰한다.
3. 가전 재활용권을 우체국에서 구입하여 본인이 직접 지정인 수장소로 가져간다.

Please recycle air conditioners, TVs, refrigerators, freezers, washing machines and clothes dryers in one of the following ways.

1. Ask the store of purchase to collect your used appliance.
2. Ask an electric appliance recycling company to collect your used appliance.
3. Purchase an electric appliance recycling ticket at a post office and take your used appliance to a designated collection site.

Por favor, recicle acondicionadores de aire, televisores, heladeras, freezers, lavarropas y secadoras de ropa de una de las siguientes formas.

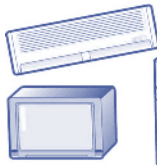
1. Solicite en el negocio de venta que recojan su electrodoméstico usado.
2. Solicítele a una empresa de reciclado de electrodomésticos que recoja su electrodoméstico usado.
3. Compre un recibo para reciclado de electrodomésticos en una oficina de correos y lleve su electrodoméstico al sitio de recolección designado.

Recycle os aparelhos de ar condicionado, televisores, geladeiras, freezers, máquinas de lavar e secadoras de acordo com uma das seguintes opções.

1. Solicite à loja onde o adquiriu para coletar seu aparelho usado.
2. Solicite a uma companhia de reciclagem de eletrodomésticos para coletar o eletrodoméstico usado.
3. Compre um bilhete de reciclagem de eletrodomésticos em uma agência de correios e leve o seu eletrodoméstico usado ao local de coleta designado.

たいしょうきき / 対象機器 / 대상 기기 / Applicable Items / Artículos pertinentes / Artigos pertinentes

えあこん / 空調 / 에어컨 /
Air Conditioners / Acondicionadores de aire /
Aparelhos de ar condicionado



テレビ / 电视机 / 텔레비전 /
TVs / Televisores / Televisores

せんたくき・いるい
かんそうき / 洗濯機・衣物干燥機 / 세탁기・의류 건조기 / Washing Machines, Clothes Dryers / Lavarropas, Secadoras de ropa / Máquinas de lavar, Secadoras



れいぞうこ (れいとうこ) / 电冰箱 (氷柜) /
냉장고 (냉동고) /
Refrigerators (Freezers) /
Heladeras (Freezers) /
Geladeiras (Freezers)

しょうひしゃのしは
らうひょう
消費者要支付的費用
소비자가 지불하는
비용
Fees paid by the
consumer
Honorarios
abonados por el
consumidor
Taxas pagas pelo
consumidor

しゅうしゅう・うんぱんりょうきん (かくこうりぎょう
しゃがせうてい)
収集・運搬費用 (各零售商自行規定)
수거 및 운반 요금 (각 소매업자가 설정)
Collection/Transportation Fee (set by each company)
Honorario de recolección/transporte (fijado por cada empresa)
Taxa de coleta/transporte (de acordo com cada companhia)

※りさいくるりょうきん ※回收費用 ※리사이클 요금
Recycling Fee* Honorario de reciclado* Taxa de reciclagem*

※りさいくるりょうきんれい

えあこん 2,625 えん テレビ 15 がたいか 1,785 えん 16 がたい
じょう 2,835 えん れいぞうこ (れいとうこ) 170 れいか 3,780 えん
171 れいじょう 4,830 えん せんたくき・いるいかんそうき 2,520 えん

※回收費用の例子

空調 2,625 日元 电视机 15 型以下 1,785 日元 16 型以上 2,835 日元
电冰箱 (氷柜) 170 l 以下 3,780 日元 171 l 以上 4,830 日元 洗濯機・衣
物干燥機 2,520 日元

※리사이클 요금의 예

에어컨 2,625 엔 텔레비전 15 인치 이하 1,785 엔 16 인치 이상 2,835 엔 냉장고 (냉
동고) 170 l 이하 3,780 엔 171 l 이상 4,830 엔 세탁기・의류 건조기 2,520 엔

* Examples of Recycling Fees

Air Conditioners ¥2,625 TVs 15-inch or smaller ¥1,785, 16-inch or bigger ¥2,835
Refrigerators (Freezers) 170-L or smaller ¥3,780, 171-L or bigger ¥4,830
Washing Machines/Clothes Dryers ¥2,520

* Ejemplos de honorarios de reciclado

Acondicionadores de aire ¥2.625 Televisores de 15 pulgadas o más pequeños ¥1.785,
de 16 pulgadas o más grandes ¥2.835 Heladeras (Freezers) de 170 l o más pequeñas
¥3.780, de 171 l o más grandes ¥4.830 Lavarropas/Secadoras de ropa ¥2.520

* Exemplos de taxas de reciclagem

Aparelhos de ar condicionado ¥2.625 Televisores de 15 polegadas ou menor
¥1.785, de 16 polegadas ou maior ¥2.835 Geladeiras (Freezers) 170 l ou menor
¥3.780, 171 l ou maior ¥4.830 Máquinas de lavar/Secadoras ¥2.520

ばそこん

めーかーにでんわしておくられてきたでんぴょうをつけてゆうびん
きよくへひきわたしてください。

※へいせい 15 ねん 10 がつついたちいぜんにこうにゆうしたものは
りさいくるりょうきんがかかりませんが、それいごのものはむりょうで
す。りさいくるりょうきん (しゅうしゅう・うんぱんりょうきんふくむ)
は、めーかーにおたすねください。

电脑

打电话给制造商，拿着制造商提供的凭证将电脑交给邮局。

※2003 年 10 月 1 日之前购买的电脑要支付回收费用，之后购买的则不
用支付费用。关于回收费用 (包括收集・搬运费) 的情况，请向制造
商咨询。

PC

메이커에 전화해서 송부된 전표를 붙여 우체국에 인도하여 주십시오.

※ 2003 年 10 月 1 日 이전에 구입한 것은 리사이클 요금이 부과되지만,
그 이후에 구입한

것은 무료입니다. 리사이클 요금 (수거 및 운반 요금 포함) 은 메이커
에 문의하십시오.

Personal Computers

Please call the manufacturing company and ask them to send you a payment voucher by
mail. After receiving this, bring the voucher and your used computer to the post office.

* A recycling fee is charged for computers purchased before October 1, 2003; however,
there is no fee for computers purchased on October 1 and after. Inquire about the recycling
fee (including collection and transportation fees) with the manufacturing company.

Computadores personales

Por favor comuníquese con la empresa fabricante y solicítele que le envíen un comprobante
de pago por correo. Después de recibirlo, lleve el comprobante y su computadora usada a
la oficina de correos.

* Se cobra un honorario de reciclado para las computadoras compradas antes del 1º de
octubre de 2003. Sin embargo, no se cobra nada para las adquiridas a partir de dicha
fecha en adelante. Consulte acerca del honorario de reciclado (incluyendo honorarios de
transporte y recolección) con la empresa fabricante.

Computadores pessoais

Entre em contato com a empresa de fabricação e solicite o envio do seu comprovante
de pagamento por correio. Após o recebimento, leve o seu comprovante e o computador
pessoal para o correio.

* A taxa de reciclagem é cobrada para os computadores adquiridos antes de 1º de outubro
de 2003; porém, não há taxas para os computadores adquiridos a partir de 1º de outubro.
Solicite informações sobre a taxa de reciclagem (incluindo taxas de coleta e transporte)
com a empresa de fabricação.

じぎょうごみ

事业垃圾 / 사업 쓰레기 /

Business-generated Garbage / Basura producida por las empresas / Lixo gerado por empresas

つぎのいずれかでしよりしてください。

1. じぶんできいそうせんたーへはんにゆうする。
2. ごみしゅうしゅうきよかぎょうしゃとけいやくする。
3. 1かいにだすりょうがすくないばあいは、じぎょうごみしーをはってごみしゅうせきじよにだす。

(くわしくは、しげんりさいくるかにおといあわせください。)

じぎょうしょ・かいしゃ・しょうてんなどのじぎょうかつどうではいしゅつされるはいきぶつは、ごみりょうのたしょうをとわずしてこのせきにん(ゆうりょう)でしよりすることになっています。たとえば、じぎょうしょのでんびょううい、いんしよくてんでのざんぱんなど、また、じゅうぎょういんのべんとうののこりなどもすべてじぎょうごみとなります。

请用以下方法之一进行处理。

1. 自己搬倒清扫中心。
2. 和持有垃圾收集许可证的公司订立有关合同。
3. 如果每次垃圾量较小，则可以在垃圾上贴上事业垃圾标签，将其放到垃圾站。

(详细情况请向资源再利用科咨询)

不管垃圾数量多少，营业所、公司、商店等均要自己负责(收费)处理营业活动中产生的废弃物。比如说、营业所的票据、饭店等的剩饭等、此外职工吃剩下的便当也属于事业垃圾。

다음 중 어떤 방법으로 처리하십시오.

1. 스스로 청소센터에 반입한다.
2. 쓰레기 수거 허가 업체와 계약한다.
3. 한번에 내놓는 양이 적은 경우는 사업 쓰레기 스티커를 붙여서 쓰레기 집적소에 내놓는다. (자세한 것은 자원 리사이클과에 문의하여 주십시오.)

사업소, 회사, 상점 등의 사업활동으로 인해 배출되는 폐기물은, 쓰레기의 양을 불문하여 모두 자기의 책임(유료)으로 처리하게 되어 있습니다. 예를 들어, 사업소의 전표류, 음식점에서 나오는 잔반 등, 또한 종업원의 도시락 등도 모두 사업 쓰레기가 됩니다.

Please dispose of your garbage using one the following methods.

1. Bring your garbage to the Sanitation Center yourself.
2. Make a contract with a garbage collection company.
3. If the amount of garbage per collection is very small, attach a "Business-generated Garbage" sticker to your garbage and take it to the collection site. (For more details, please inquire with the Material Recycling Division.)

Garbage that is generated by businesses, such as offices, companies or shops, is the responsibility of the particular business or enterprise (which must pay the appropriate fee), regardless of the amount of garbage. For example, business documents, leftover food from restaurants, and leftover employee lunches are all considered "Business-generated Garbage."

Por favor, elimine la basura de alguna de las siguientes maneras.

1. Traiga usted mismo la basura al Centro Sanitario
2. Celebre un contrato con la empresa recolectora de basura.
3. Si la cantidad de basura a recolectar es muy pequeña, adhiérela una etiqueta que diga "Basura Producida por Empresa" y llévela al lugar de recolección. (Si desea obtener más información, tenga a bien realizar su consulta en el Departamento de Reciclado de Materiales.)

La basura producida por empresas – la de oficinas, compañías o negocios – es responsabilidad de la empresa en particular, la cual debe abonar el honorario correspondiente, independientemente de la cantidad de basura de la que se trate. Por ejemplo, los documentos comerciales, los restos de comida de restaurantes y restos de comida de los almuerzos de los empleados se consideran "Basura Producida por Empresas."

Jogue fora o lixo utilizando um dos seguintes métodos.

1. Leve seu lixo ao Centro Sanitário.
2. Faça um contrato com a companhia de coleta de lixo.
3. Se a quantidade de lixo por coleta for muito pequena, afixe uma etiqueta "Lixo gerado por empresa" em seu lixo e leve-o para o local de coleta. (para mais detalhes, solicite informações ao Setor de Reciclagem de Materiais.)

O lixo gerado por empresas, tais como escritórios, companhias ou lojas, é de responsabilidade da empresa ou empreendimento em particular (que deve pagar a taxa apropriada), indiferentemente da quantidade de lixo. Por exemplo, documentos de negócios, sobras de alimentos de restaurantes e sobras de almoço dos empregados são considerados como "Lixo gerado por empresa."

しげん・ごみしゅうしゅうちくとようび

资源、垃圾收集地区和时间 / 자원과 쓰레기 수거 지구와 요일 / Collection Areas and Schedules for Recyclable Items and Garbage / Horarios y zonas de recolección de basura y artículos reciclables / Áreas e horários de coleta para os artigos recicláveis e o lixo

あなたのちくのようびを1ページの「しげんとごみのわけかた・だしかた」のようびらんにきにゆうしてごりようください。

请将您所处地区的收集时间填写到第1页“资源垃圾的分类・处理”的时间栏中。

당신이 사는 지구의 요일을 1 페이지의 「자원과 쓰레기의 분리 방법과 내놓는 방법」의 요일란에 기입해 두고 이용하십시오.

Please write the collection day for your area in the "Collection Day" column of "How to Sort and Dispose of Recyclable Items and Garbage" on page 1.

Por favor, escriba el día de recolección de su zona en la columna que dice "Día de Recolección" en la sección "Cómo Clasificar y Eliminar Basura y Artículos Reciclables", que se encuentra en la página 1.

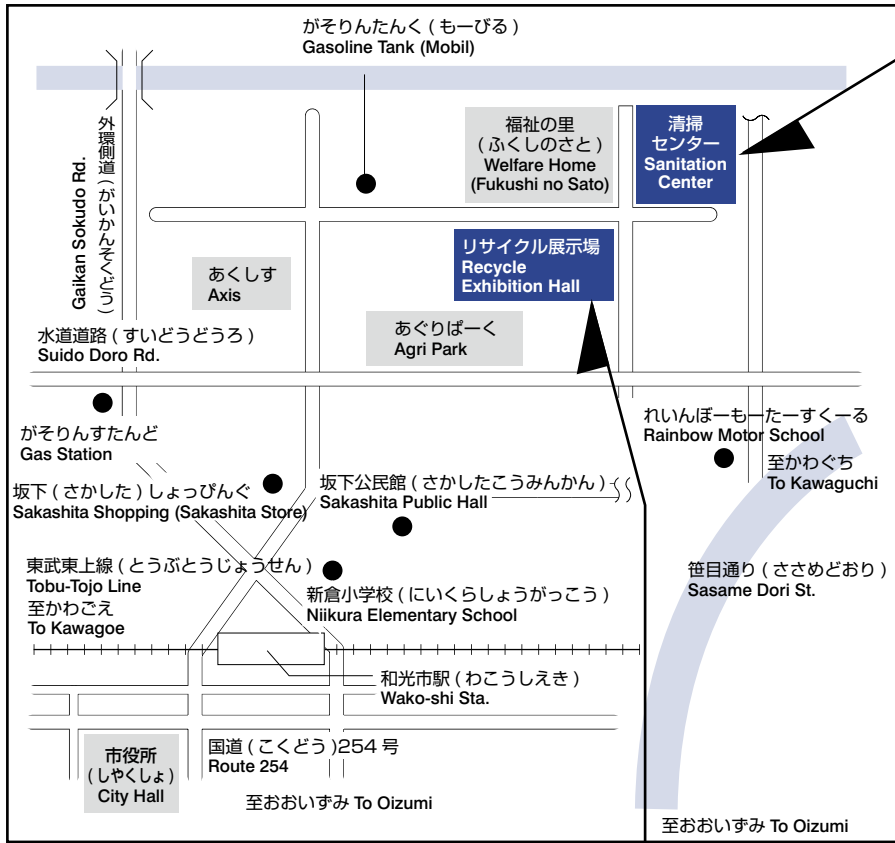
Escreva o dia de coleta para sua área na coluna "Dia de Coleta" da seção "Como separar e jogar fora os artigos recicláveis e o lixo" na página 1.

| <p>しゅくじつもしゅうしゅうします 节假日也收集 / 공휴일에도 수거합니다 / Collection is done on national holidays as well. / La recolección también se realiza los feriados nacionales. / A coleta é feita também em feriados nacionais.</p> <p>しゅうしゅうちく 收集地区 / 수거 지구 / Collection Area / Zona de recolección / Area de Coleta</p> | <p>ぶらすちつく・べっとほとる 塑料・塑料瓶 / 플라스틱, 페트병 / Plastic, PET Bottles / Plástico, Botellas de PET / Plástico, Garrafas PET</p> | <p>びん・かん・かみ・ぬの、そのたごみ(ふねん・ゆうがい) 瓶・罐・纸・布 其他垃圾(不可燃焼・有害) / 병, 캔, 종이, 천, 기타 쓰레기(불연 및 유해) / Bottles and Cans, Paper and Cloth/Other Garbage (Unburnable/Hazardous) / Botellas y Latas, papel y tela/Otra basura (No Combustible/Peligrosa) / Plástico Garrafas e Latas, Papel e Roupas/Outros Lixos (Não incinerável/Perigoso)</p> | <p>もやごみ(かねごみ) 易燃垃圾(可燃垃圾) / 불에 타는 쓰레기(가연 쓰레기) / Burnable Garbage (Burnable Garbage) / Basura combustible (Basura Combustible) / Lixo Incinerável (Lixo incinerável)</p> |
|--|---|--|--|
| <p>白子 1 ~ 2 丁目 (しらこいち~にちょうめ) Shirako 1- and 2-chome</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>火(か) Tue.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>白子 3 丁目 (しらこさんちょうめ) Shirako 3-chome</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>火(か)・金(きん) Tue. & Fri.</p> |

| <p>しゅくじつもしゅうしゅうします 节假日也收集 / 공휴일에도 수거합니다 / Collection is done on national holidays as well. / La recolección también se realiza los feriados nacionales. / A coleta é feita também em feriados nacionais.</p> <p>しゅうしゅうちく 收集地区 / 수거 지구 / Collection Area / Zona de recolección / Área de Coleta</p> | <p>ぶらすちつく・べつとぼとる 塑料・塑料瓶 / 플라스틱, 페트병 / Plastic, PET Bottles / Plástico, Botellas de PET / Plástico, Garrafas PET</p> | <p>びん・かん・かみ・ぬの、その他ごみ(ふねん・ゆうがい) 瓶・罐・紙・布 其他垃圾(不可燃焼・有害) / 병, 캔, 종이, 천, 기타 쓰레기(불연 및 유해) / Bottles and Cans, Paper and Cloth/Other Garbage (Unburnable/Hazardous) / Botellas y Latas, papel y tela/Otra basura (No Combustible/Peligrosa) / Plástico Garrafas e Latas, Papel e Roupas/Outros Lixos (Não incinerável/Perigoso)</p> | <p>もやすごみ(かねんごみ) 易燃垃圾(可燃垃圾) / 불에 타는 쓰레기(가연 쓰레기) / Burnable Garbage (Burnable Garbage) / Basura combustible (Basura Combustible) / Lixo Incinerável (Lixo incinerável)</p> |
|--|---|--|--|
| <p>白子4丁目 (しらこよんちょうめ) Shirako 4-chome</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>月(げつ) Mon.</p> | <p>火(か)・金(きん) Tue. & Fri.</p> |
| <p>南1～2丁目 (みなみいち～にちょうめ) Minami 1- and 2-chome</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>中央1～2丁目 (ちゅうおういち～にちょうめ) Chuo 1- and 2-chome</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ) Mon.</p> | <p>水(すい)・土(ど) Wed. & Sat.</p> |
| <p>新倉1丁目 (にいくらいちちょうめ) Niikura 1-chome</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>水(すい)・土(ど) Wed. & Sat.</p> |
| <p>新倉2丁目 (にいくらにちょうめ) Niikura 2-chome</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>火(か)・金(きん) Tue. & Fri.</p> |
| <p>新倉3～8丁目 (にいくらさん～はっちょうめ) Niikura 3- through 8-chome</p> | <p>木(もく) Burnable</p> | <p>月(げつ) Burnable</p> | <p>火(か)・金(きん) Burnable</p> |
| <p>本町 (ほんちょう) Honcho</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>水(すい)・土(ど) Wed. & Sat.</p> |
| <p>諏訪 (すわ) Suwa</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>広沢 (ひろさわ) Hirosawa</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>西大和団地 (にしやまとだんち) Nishi-Yamato Danchi</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>諏訪原団地 (すわはらだんち) Suwahara Danchi</p> | <p>水(すい) Wed.</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>月(げつ)・木(もく) Mon. & Thu.</p> |
| <p>下新倉1～6丁目 (しもにいらいち～ろくちょうめ) Shimo-Niikura 1- through 6-chome</p> | <p>木(もく) Thu.</p> | <p>月(げつ) Mon.</p> | <p>火(か)・金(きん) Tue. & Fri.</p> |
| <p>丸山台1～3丁目 (まるやまだいち～さんちょうめ) Maruyamadai 1- through 3-chome</p> | <p>金(きん) Fri.</p> | <p>火(か) Tue.</p> | <p>水(すい)・土(ど) Wed. & Sat.</p> |

ごみ・りさいくるかんれんしせつのごあんない
 垃圾、再利用有关设施的信息 / 쓰레기 및 리사이클 관련시설 안내

Information on Garbage and Recycling Facilities/Información sobre plantas de reciclado y de basura/
 Informação sobre plantas de reciclagem e depósitos de lixo



和光市清掃センター
 (わこうせいそうせんたー)
 しもにいくら6ちょうめ17ばん1ごう
 でんわ: 464-5300
 FAX: 467-3277
 ごみはんにゅうなどうけつけ
 げつ~きん(しゅくじつ、ねんまつねんしをのぞく)
 ごぜん8じ30ぶん~しょうご
 ごご1じ~ごご4じ
 しようび(しゅくじつ、ねんまつねんしをのぞく)
 ごぜん8じ30ぶん~しょうご

和光市清掃中心
 下新倉6丁目17番1号
 电话: 464-5300
 FAX: 467-3277
垃圾搬入等事务受理
 星期一~星期五(节假日、年初年末除外)
 上午8点30分~中午
 下午1点~下午4点
 星期六(节假日、年初年末除外) 上午8点30分~中午

와코시 청소센터
 시모니이쿠라 6 초메 17-1
 전화: 464-5300
 FAX: 467-3277
쓰레기 반입 등 접수
 월~금(공휴일, 연말연시를 제외)요일
 오전 8시 30분~점오
 오후 1시~오후 4시
 토요일(공휴일, 연말연시 제외) 오전 8시 30분~점오

和光市リサイクル展示場(わこうしりさいくるてんじじょう)
 にいくら8ちょうめ17ばん25ごう
 でんわ: 469-3113
 かいじょう: ど、にちようび(だい3 しようび、ねんまつねんしをのぞく)
 ごぜん10じ~ごご4じ
 りようしゃ: しないざいじゅう・ざいきんのかた
 りようしゃは、こがたてんじひんはそのぼで、おおがたてんじひんはちゅうせんで、むりょうでひきとれます。
 てんじひんのていきょうは1かいに3てんまでうけつけます。じぜんにれんらくしてからちよくせつはんにゅうしてください。

Wako City Recycle Exhibition Hall
 8-17-25 Niikura
 Tel: 469-3113
 Hours: Saturdays and Sundays (except the third Saturday of the month and during the year-end/New Year holidays)
 10:00 a.m. to 4:00 p.m.
 Eligibility: Anyone who lives or works in Wako City
 Those using the hall can choose small display items on the spot or apply for large display items by lottery free of charge.
 To display items, up to three items are accepted at a time.
 Please call before bringing in any items.

Salón de Exposición de Reciclado de la Ciudad de Wako
 8-17-25 Niikura
 Tel: 469-3113
 Horario: Sábados y domingos (excepto el 3er sábado del mes y durante los feriados de fin de año y año nuevo)
 de 10:00 a 16:00
 Elegibilidad: Toda persona que viva o trabaje en la Ciudad de Wako
 Aquellos que utilicen el salón pueden elegir pequeños objetos en exhibición en el momento o, cuando se trate de artículos grandes, pueden solicitarlos por sorteo en forma gratuita.
 Para exhibir artículos, se aceptan hasta tres por vez.
 Por favor, llame antes de traer cualquier artículo.
 Si desea más información:
 Departamento de Reciclado de Materiales

Salão de Exibição sobre Reciclagem da Cidade de Wako
 8-17-25 Niikura
 Tel: 469-3113
 Horário: Sábados e domingos (exceto o 3º sábado do mês e durante os feriados de fim de ano e ano novo)
 10:00h às 16:00h.
 Público-alvo: Todos aqueles que residem ou trabalham na cidade de Wako
 Aqueles que utilizarem o salão poderão escolher entre os pequenos artigos em exposição no local ou concorrer a artigos maiores através de sorteios gratuitos.
 Para exibição de artigos, são aceitáveis até três artigos cada vez.
 Entre em contato antes de trazer quaisquer artigos.
 Para mais informações:
 Setor de Reciclagem de Materiais

Wako City Sanitation Center
 6-17-1 Shimo-Niikura
 Tel: 464-5300
 Fax: 467-3277
Reception Hours for Garbage That Is Brought in
 Monday through Friday (except national holidays and during the year-end/New Year holidays), 8:30 a.m. to 12 noon, 1:00 to 4:00 p.m.
 Saturdays (except national holidays and during the year-end/New Year holidays), 8:30 a.m. to 12 noon

Centro Sanitario de la Ciudad de Wako
 6-17-1 Shimo-Niikura
 Tel: 464-5300
 Fax: 467-3277
Horario de recepción de la basura que se trae
 De lunes a viernes (excepto feriados nacionales y durante los feriados de fin de año y año nuevo.) de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 16:00
 Sábados (excepto los feriados nacionales y de fin de año y año nuevo) de 8:30 a 12:00.

Centro Sanitário da Cidade de Wako
 6-17-1 Shimo-Niikura
 Tel: 464-5300
 Fax: 467-3277
Horário de recolhimento do lixo que é trazido
 De segunda a sexta-feira (exceto feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo) 8:30h às 12:00h, 13:00h às 16:00h
 Sábados (exceto feriados nacionais e feriados de fim de ano e ano novo) 8:30h às 12h

和光市废弃物再利用展示厅
 新倉8丁目17番25号
 电话: 469-3113
 开馆: 星期六、星期天(每月第3个星期六、年初年末除外)
 上午10点~下午4点
 参观人员: 在市内居住、工作的人员
 参观人员可以在展厅内无偿取用小型展品, 或以抽选的形式取用大型展品。
 每次提供展品最多为3个
 请在事先取得联络后直接将废弃物搬到该展示厅。

와코시 리사이클 전시장
 니이쿠라 8 초메 17-25
 전화: 469-3113
 개장: 토, 일요일(셋째 주 토요일, 연말연시 제외)
 오전 10시~오후 4시
 이용자: 시내 거주 또는 재근인 사람
 이용자는 소형 전시품은 그 자리에서, 대형 전시품은 추첨으로, 무료로 인수할 수 있습니다.
 전시품 제공은 한번에 3점까지 접수합니다.
 사전에 연락한 후 직접 반입하여 주십시오.

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| といあわせさき しげんりさいくるか でんわ: 048-464-5300 FAX: 048-467-3277 | 联系地址 资源再利用科 电话: 048-464-5300 FAX: 048-467-3277 | 문의처 자원 리사이클과 전화: 048-464-5300 FAX: 048-467-3277 | For more information: Material Recycling Division Tel: 048-464-5300 Fax: 048-467-3277 | Si desea más información: Departamento de Reciclado de Materiales Tel: 048-464-5300 Fax: 048-467-3277 | Para mais informações: Setor de Reciclagem de Materiais Tel: 048-464-5300 Fax: 048-467-3277 |
|--|---|--|--|--|--|